

**CINECLUB  
VERONA**

**Comune  
di Verona**  
Assessorato alle Politiche Giovanili

**VENETO  
FILM  
FESTIVAL**

presentano

# **SAN GIÒ FESTIVAL 2006**

**XII RASSEGNA INTERNAZIONALE  
DI VIDEO INDIPENDENTI E ALTRO**

**VERONA**

**città antica - cortile tribunale vecchio**

**Sala Polivalente CTG, Via S. Maria in Chiavica 7**

**23-27 LUGLIO**  
**ore 21**

**SAN  
GIO'  
VIDEO  
FESTIVAL**

## **CINECLUB VERONA**

### **COMUNE DI VERONA ASSESSORATO ALLE POLITICHE GIOVANILI**

*presentano:*

#### **San Giò Video Festival 2006 anno dodicesimo**

*fondatore e direttore:* **Ugo Brusaporco**

*vice direttore:* **Carlo Ceschel**

*assistenti del direttore:* **Silvio Castagna, Maurizio Grassi**

*Presidente Cineclub Verona:* **Michael Benson**

*consiglio direttivo:* **Igino Maggiotto**, co-fondatore  
**Gabriele Menghin**  
**Carlo Rossi**  
**Giuseppe Genovese**  
**Carlo Ceschel**

*consulenti del direttore:*

**Walter Rahue** (Germania e paesi dell'Est)

**Helene Joly** (Francia e paesi francofoni)

**Antonio Llorens** (Spagna e paesi latini)

**Marco Schiavoni**

*coordinamento giurie, ospitalità:* **Declan McLoughlin**

*supervisione proiezioni:* **Luciano Benedetti**

I Premi del San Giò sono opera dell'artista **Mauro Nicolini**

*Premi Speciali:*

**ASSESSORATO AI QUARTIERI COMUNE DI VERONA**  
per il miglior video che racconta le periferie

**AGEC VERONA**  
per il miglior video a carattere architettonico

**CONFESERCENTI VERONA**  
per il miglior video a carattere sociale

**SOAVE WAYS**  
del Consorzio per la tutela del Soave e il Consorzio per la tutela del Monte Veronese DOP, per il video che meglio esprime la soavità della vita

**FRANCESCO SALADINI**  
per il video che esalta il rapporto tra il cibo e la miglior qualità della vita

La sigla di apertura del San Giò è di **Marco Schiavoni**

La sigla di chiusura è di **Tiziano Zatacchetto**, musica di **Federico Fuggini**

Il San Giò 2006 è dedicato a tutti i videomaker indipendenti

**San Gio' Festival** - Via Sottoriva 9a - 37121 Verona  
E-mail: [sangiofestival@yahoo.it](mailto:sangiofestival@yahoo.it) - [www.sangiofestival.it](http://www.sangiofestival.it)  
**Numeri utili** durante il Festival: 348 2296619 - 347 8272632

# SAN GIO' Nonostante tutto

*Compie dodici anni il San Giò, forse il festival internazionale, veramente internazionale, il suo presidente è un cittadino inglese, la sua Giuria, che ringrazio, spettacolarmente e culturalmente internazionale, che vive, invece di sopravvivere, nonostante le poche, minime, risorse, di cui dispone, e questo grazie agli organizzatori, una sorta di antichi cavalieri erranti che diventano benefattori nonostante la pochezza dei mezzi. Penso che il San Giò sia importante per quello che offre, soprattutto ai giovani: la possibilità di conoscere, di vedere, realtà espressive originali, nuove, non ritrovabili nei normali circuiti televisivi e cinematografici italiani. Questa fiducia nelle nuove espressioni artistiche l'abbiamo chiaramente già espressa in quell'iniziativa di successo che si è dimostrata l' VRBAN, poche settimane fa, e la ribadiamo con questo festival. Il video, protagonista del San Giò, è un'apertura al mondo, una porta, per i nostri giovani, su esperienze e mondi da incontrare per crescere.*

**Giancarlo Montagnoli**

*Assessore alle Politiche Giovanili*

Il San Giò è una realtà d'immagini che fin dalla sua nascita, dodici anni fa, nel territorio di San Giovanni Lupatoto, ha attirato le attenzioni del mondo giovanile ed indipendente, attento a produrre immagini in movimento lontane dai bisogni economici della pellicola, pronte ad un uso comunicativo fresco, immediato e libero. Fin da subito il Festival ha avuto il merito di chiarire che il video non è un'immagine televisiva, ma che è veramente un'immagine indipendente che rivela la capacità di raccontare, di comunicare, che rivela mondi che sono esplosivi ed intimi. Al San Giò non ci siamo mai posti il problema dell'età degli autori e neppure del genere delle opere che sono presentate, non abbiamo mai distinto tra un'animazione e un documentario, tra una fiction e la video arte, questo per una precisa idea: crediamo nella possibilità di un mezzo povero di esprimere grandi cose, crediamo nella libertà d'espressione che non ha età, crediamo nella rivoluzione che c'è nell'immaginare immagini in movimento, lontane da Hollywood e da Roma, lontane dalla noia dei film surgelati perchè devono uscire a Natale o incassare d'estate. Il San Giò è un piccolo, sgangherato, travolgente festival che si svolge in una delle più belle città del mondo, l'unica in cui Romeo e Giulietta potevano scoprire d'amarsi senza chiedersi l'età e dimenticando anche un nome per il profumo di una rosa. Si svolge in una città che si mostra politicamente indifferente alla manifestazione, ma popolarmente partecipa, dai commercianti al pubblico tutto, in tanti aiutano il San Giò a vivere gioiosamente e non a sopravvivere malinconicamente.

Gli ospiti del San Giò sono ospiti della città che lavora, non dei poteri forti o di chi della "cultura" si fa baldanzoso e stupido vanto. Il San Giò è cultura, indipendente, d'avanguardia, politicamente scorretta e profondamente popolare. Il San Giò è un fatto locale e internazionale, promuove i video e le attività della città e della provincia. Quest'anno saranno in mostra opere provenienti da una ventina di paesi, dal Messico alla Germania, dal Libano a Israele, e questo potrà far pensare in questi giorni di dolore tra i due paesi, dalla Gran Bretagna alla Francia, all'Armenia ... da ogni luogo giungono voci ed immagini, realtà e poesie, che hanno scelto la libertà del festival per dire come sono, ed è un annuale, piacevole, dovere per il San Giò presentarle, non per un premio, ma per il più grande dei premi che un autore possa sognare: far vedere la sua opera.

**Ugo Brusaporco**

# LE GIURIE

## Giuria San Gio' 2006

**ROSANNA PASTOR**, Spagna, (*Presidente*)

Ha esordito al cinema nel 1988 con "Qui t'estima, Babel?", nel 1995 entra nella leggenda del cinema come Blanca la protagonista di Land and Freedom (Terra e libertà) di Ken Loach. Alterna il suo denso impegno artistico nel teatro di denuncia civile con importanti ruoli cinematografici e televisivi.

**LETIZIA GIORGIELE**, Italia

Docente di pianoforte al Conservatorio di Padova, apprezzata concertista, attenta protagonista del mondo cinematografico veneto.

**PATRICIA GUY**, USA

Scrittrice, vanta nella sua esperienza quella di regista televisivo, prima di dedicarsi con successo mondiale alla letteratura enogastronomica, senza rinunciare a tratteggiare con la sua scrittura arguta personaggi e situazioni in rubriche che diverse riviste le richiedono. Particolarmente importanti le sue passioni per il Musical e Sherlock Holmes.

**HELENE JOLY**, Francia

Regista, sceneggiatrice, musicista, giornalista, si occupa a tutto tondo del cinema e del video, con particolare attenzione per l'indipendenza degli autori

**ROBERTA PEARSON**, UK

Professor of Film Studies at Nottingham University, BA Duke, M.Phil Yale, PhD NewYork. Professor Pearson's publications include Eloquent Gestures: The Transformation of Performance Style in the Griffith Biograph Films (University of California Press, 1992) and, together with William Uricchio: The Case of the Vitagraph Quality Films (Princeton University Press, 1993). Professor Pearson has written on popular culture topics as diverse as Batman, Sherlock Holmes, baseball and the western. Professor Pearson has also written about Shakespeare in the British and American cinema and plans to conduct future research on Shakespeare and British national identity and on Shakespeare and new media from the telegraph to the internet.

**BEATRICE SARTORI RECONDO**, Spagna

Critico cinematografico e firma di spicco de El Mundo, grande indagatrice del mondo del cinema e della cultura in generale, ha fatto parte di importanti giurie in tutto il mondo.

**GIAN VITTORIO BALDI**, Italia

Maestro del cinema italiano, da pochi giorni celebrato da Kaurismaki in Finlandia, Baldi, è regista di grande spessore poetico e civile ed è supremo testimone della figura di Pier Paolo Pasolini, di cui fu produttore e amico.

**MIGUEL MACIAS**, Mexico

Produttore e regista televisivo, fotografo, pluripremiato per i suoi documentari, è anche editore e scrittore. Attualmente è anche Direttore Generale del Centro Universitario di Video Didattico e Televisione Educativa CEUVIDITE dell'Università di Colima

**JUAN FERRER**, Spagna

Direttore del Festival di Lleida, grande esperto del cinema latino-americano, attento osservatore dello sviluppo di nuovi autori e della promozione di questi.

**DAMIANO REALINI**, Svizzera (Lugano, nato nel 1974)

Dottore in letteratura comparata (laurea a Firenze), giornalista, caporedattore della pagina cultura e spettacoli del quotidiano svizzero laRegioniTicino, collaboratore della Radio Svizzera di lingua italiana (Rsi).

**PAOLO SPERANZA**, Italia

Storico, dirige la rivista "Quaderni di Cinemasud" e collabora al mensile "La Voce della Campania". Ha curato il libro "L'occupazione delle terre in Alta Irpinia" (prefazione di Sergio Cofferati) e volumi di storia contemporanea e letteratura. Sul cinema ha scritto "Un'avventura neorealista" e curato i volumi "Con Pasolini cominciammo", e "Ricordo Camillo Marino".

## Giuria San Gio' Social Club

**GIUSEPPE GENOVESE** (*Presidente*)

**ANNA BASSI**

**LUISA BENEDINI**

**MAURIZIO BERGAMINI**

**BRUNO BIOLCATI**

**ALICE CASTELLANI**

**MARINELLA FUSA**

**PAOLA GIAGULLI**

**BRUNO GUITTI**

**MICHELE MORANDO**

**GUIDO ROSSETTI**

**GUIDO ROSSI**

**SAMANTHA SARTORI**

**ANNA SITTA**

**SUSANNA TESTOLIN**

**ALESSANDRO TORLUCCIO**

**SIMONE TURCO**

**MASSIMILIANO ZANTEDESCHI**

## Giuria San Gio' Giovani

**SILVIA GENOVESE** (*Presidente*)

**FRANCESCA BORGIO**

**ELVIRA CASTELLI**

**ZYANYA CASTILLA PALATINI**

**ANNA CAZZAVILLAN**

**LUDOVICO CHINCARINI**

**GIULIO DE BONI**

**DANIELA FORCELLINI**

**DAVIDE FORCELLINI**

**FEDERICA FUSARO**

**FEDERICA GARBIN**

# San Gio' 2006

---

## Notti di Luglio

tra gli oblò del Cortile del Tribunale Vecchio

---

### Domenica 23 luglio ore 21

---

#### Cortile del Tribunale Vecchio

**IN UNA NOTTE - IN ONE NIGHT**

di Renato Pengo, Italia, 2006, 12'

**APPLE KILLER**

di Marco Schiavoni, Italia, 2005, 8'

**NERIK**

di Antonella Grieco, Italia, 2005, 15'35"

**TU VAS OU? - TU DOVE VAI?**

di Patricia Dubien, France, 2005, 4'41"

**'MAN' DALAS**

di Cosimo Zitani, Canada, 2004, 4'10"

**COLPI DI TESTA - HEADERS**

di Loredana Conte, Italia, 2006, 26'

**TOUCHING THE WALL - TOCCANDO IL MURO**

di Andrea Gregori, UK - Germania, 2006, 13'20"

**SMILE**

di Noam Abta e Yuval Marcovich, Israele, 2005, 6'30"

**EXPOSICION: CONSCIENCIA MINERAL**

di Aristani Alvarez, Messico 2006, 8' 40"

**SHAME - VERGOGNA**

di Tom Geens, UK, 2005, 3'

**OVER MIJN LIPPEN- CROSSING MY LIPS  
ATTRAVERSO LE MIE LABBRA**

di Janica Draisma, Olanda, 2005, 14'

**INSIDE - DENTRO**

di Philipp Hirsch, Germania, 2005, 6' 30"

**BIRD HOUSE - LA CASA DEGLI UCCELLI**

di Joss Bennathan, UK, 2005, 25'

---

## Lunedì 24 luglio ore 17,00

---

### S. Maria in Chiavica

San Giò Controcampo:

#### **PARLIAMO DEL POTERE**

di Nina Lopez, Venezuela, 2005, 61'

#### **SUCHITLAN ... RESCATANDO LAS**

#### **SAVING ... SUCHITLAN - RISCATTANDO...SUCHITLAN**

di Alma Mendez, Messico 2005, 22'

---

## Lunedì 24 luglio ore 21

---

### Cortile del Tribunale Vecchio

#### **DAREDEVIL - UN DIAVOLO PER CAPPELLO**

di Tommaso Pinato Italia, 2004, 30'

#### **CHAHUT - DIN - FRASTUONO**

di Gilles Cuvelier, Francia, 2005, 12'

#### **A MON LIT - AL MIO LETTO**

di Charlotte Clergier, Francia, 2005, 7'

#### **A WAY BACK OUT OF HERE - UNA VIA FUORI DI QUA**

di Ali Taylor, UK, 2005, 4' 10"

#### **LIGHT BODY CORPUSCLES - LEGGERI GLOBULI CORPOREI**

di Antonin De Bemels e Gordon Delap, Belgio - Irlanda, 2005, 6'20"

#### **DON WO ZHIDAO - AND I KNEW - E LO SAPEVO**

di Kai Kevin Huang, Cina, 2005, 15'

#### **LA TELEFONATA - THE TELEPHONE CALL**

di Eleonora Ievolella, Italia, 2005, 6'

#### **DISHARMONIOUS COINCIDENCE - DISARMONICHE COINCIDENZE**

di Neeta Pedersen, UK, 2005, 3' 42"

#### **SECURITY - SICUREZZA**

di Lars Henning, Germania, 2006, 13'

#### **WRONG - SBAGLIATO**

di Tom Geens, UK, 2005, 9'

#### **L'ESTATE DI UNA FONTANELLA**

#### **THE SUMMER OF A DRINKING FOUNTAIN**

di Martina Parenti, Italia, 2006, 25'

**BUITENSPEL - OFFSIDE - FUORIGIOCO**

di Dorothée Meddens, Olanda, 2005, 12'

**EL CASO DE MARCOS RIVERA**

di Pedro Uris, Spagna, 2005, 20'

---

**Martedì 25 luglio ore 17,00**

---

**S. Maria in Chiavica**

San Giò Controcampo:

**REFUSENIK - RIFIUTARSI DI UCCIDERE**

Autori Vari, UK, 2005, 48'

**AT REVETE A MIRAR - DARE TO LOOK - OSA GUARDARE**

di Andres Villa, Messico, 2005, 46'

---

**Martedì 25 luglio ore 21**

---

**Cortile del Tribunale Vecchio**

**VOLTI DI UN ESODO - FACES OF AN EXODUS**

di Lorenzo Pevarello, Italia, 2005, 51'

**LA MORT EN SUSPENS - LA MORTE IN SOSPESO**

di Bruno Devaux, Belgio, 2005, 10'

**L'HERBE COLLEE A MES COUDES RESPIRE LE SOLEIL**

**L'ERBA ATTACATA AI MIEI GOMITI RESPIRA IL SOLE**

di Jérôme Descamps, Francia, 2005, 6'

**TWO CRIES - DUE URLI**

di Thorsten Ecke, Germania - Polonia, 2005, 4'34"

**H2 OVER**

di Beppe Chirico, Italia, 2006, 6'

**NON C'E PIU NESSUNO -NO ONE'S THERE ANYMORE**

di Dario Marzola, Italia, 2006, 25'

**COLLISION**

di Max Hattler, UK, 2005, 2'30"

**EENDJES VOEREN - FEEDING THE DUCKS**

**DANDO DA MANGIARE ALLE PAPERE**

di Eugenie Jansen, Olanda, 2005, 9'



**MEETING OF THE PRIVATE NON GOVERNMENTAL ASSISTANCE  
COUNCIL OF THE STATE OF COLIMA  
RIUNIONE DEL CONSIGLIO PRIVATO DI ASSISTENZA NON  
GOVERNATIVA DELLO STATO DI COLIMA**  
di Irma Judith Chavez Valencia, Messico, 2006, 10'

**LUKAS**

di Alessandro Nico Savino, Italia - Olanda, 2005, 14'

**HEYDAY - I BEI TEMPI**

di Rachel Wang, UK, 2005, 9' 50"

**San Gio' Special Night all 'M27**

in Via Mazzini a mezzanotte

**VIP LOUNGE**

di Joost Renders, Germania, 2004, 66'

---

**Meroledì 26 luglio ore 21**

---

**Cortile del Tribunale Vecchio**

**PRETTY DYANA**

di Boris Mitic', Serbia, 2003, 44'

**LANTERN - LANTERNA**

di Vincent Moon, Francia, 2005, 6' 17"

**DER LANGE JAMMER - THE LONG LAMENTATION  
IL LUNGO LAMENTO**

di Thorsten Ecke, Germania, 2004, 5'25"

**ATAMI TSAV - TOOTHACHE - MAL DI DENTI**

di Sirakan Abroyan, Armenia, 2006, 7'

**TRE ETA' - THREE AGES**

di Michele Sambin, Italia, 2004, 5'17"

**IL MALEFICIO DELLA FARFALLA - THE BUTTERFLY SPELL**

di Caterina Genta, Italia, 2006, 14'

**BADKON SHI...T**

di Badih Massaad, Libano, 2005, 17'30"

**EEN VLIEND TAPIJT IN ZWOLLE  
THE STORY OF A FLYING CARPET IN ZWOLLE  
LA STORIA DI UN TAPPETO VOLANTE A ZWOLLE**

di Parisa Youse Doust, Olanda, 2005, 8'

**NACHTMASCHINE**

di Max Hattler, UK, 2005, 4'

**LA LUZ DE LOS SENTIDOS - THE LIGHT OF THE SENSES  
LA LUCE DEI SENSI**

di Alberto Gonzalez Lorente, Spagna - Cuba, 2005, 11'

**49 : 7 = 6 RISULTATO CONTEMPORANEO**

**49 : 7 = 6 SIMULTANEOUS RESULT**

di Silvio De Campo e Renata Galiazzo, Italia, 2006, 10'

**DARLING DARLING - CARI DARLING**

di Matthew Lessner, USA, 2005, 13' 22"

**THE EEL - L'ANGUILLA**

di Dominic Hailston, UK, 2005, 5' 35"

---

**Giovedì 27 luglio ore 21**

---

**Cortile del Tribunale Vecchio**

**“DALL'ARGENTINA E DALLA SPAGNA:  
DAI DESAPARECIDOS AL 75° ANNIVERSARIO  
DELLA REPUBBLICA SPAGNOLA”**

**“FROM ARGENTINA AND FROM SPAIN:  
FROM THE DESAPARECIDOS TO THE  
75th ANNIVERSARY OF THE SPANISH REPUBLIC”**

*parole e musica con*

**Rosanna Pastor, Gabriel Alejo Jacovkis e Agustin Martinez**

*a seguire*

**PREMIAZIONI SAN GIO' 2006**

*video di chiusura*

**TESTING MOZART**

di Frederick Baker, Austria, 2005, 60'



**CAFFÈ M27**  
Via Mazzini, 27  
VERONA

---

# San Gio' 2006

---

## Il Concorso

### ARMENIA

#### **ATAMI TSAV - TOOTHACHE - MAL DI DENTI**

regia / directed by: Sirakan Abroyan  
sceneggiatura / screenplay: Anahit Abroyan  
fotografia / camera: Sirakan Abroyan  
montaggio / editor: Samyel Mkrtchyan  
interpreti / with: Eduard, Myasnik, Lianna, Dzaynik, Anahit  
produzione / produced by: Abro Film, Yerevan  
origine / country of production: Armenia 2006  
formato / format: dvd  
durata /running time: 7'  
info: abrofilm@yahoo.com

#### **documentario**

*Il paziente viene bendato, non dai dottori ma dalla sua famiglia. I loro bisticci vengono seguiti da tristezza, che poi si trasforma in un humour accompagnato dal mal di denti del paziente.*

Bandaging: in which the family of the patient takes part, not the doctors. Their quarrelling is followed by sorrow, which turns into humour and is accompanied by the patient's toothache.

### AUSTRIA

#### **TESTING MOZART - SPERIMENTANDO MOZART**

regia / directed by: Frederick Baker  
sceneggiatura / screenplay: Frederick Baker  
fotografia / camera: Robert Neumuller  
montaggio / editor: Marek Kralovsky  
musica / music: W. A. Mozart  
produzione / produced by: Media Europa for BBC, ORF, Arte, Euroarts  
origine / country of production: Austria, France, UK, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 60'  
info: baker @chello.at

#### **documentario**

*Un film su Mozart e il corpo. E il cervello. È vero che la musica di Mozart rende gli ascoltatori più intelligenti?*

A film about Mozart and the body. And the brain, Does Mozart make listeners more intelligent?

## BELGIO

### LA MORT EN SUSPENS - LA MORTE IN SOSPEO

regia / directed by: Bruno Devaux  
sceneggiatura / screenplay: Bruno Devaux  
fotografia / camera: Raphael Van Sitteren  
montaggio / editor: Cedric Larcin  
musica / music: Mathieu Frances  
produzione / produced by: Mediadiffusion  
origine / country of production: Belgium, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 10'  
info: Gillon@iad-arts.be  
**documentario**

*Michel e Xavier conducono due vite molto diverse, ma soffrono entrambi della stessa malattia invisibile. Dalle loro proprie memorie si scopre uno degli scandali industriali più importanti del novecento.*

Michel and Xavier lead very different lives but they both suffer from the same invisible disease. Through their own memories they uncover one of the biggest industrial scandals of the twentieth century.

## BELGIO - IRLANDA

### LIGHT BODY CORPUSCLES - LEGGERI GLOBULI CORPOREI

regia / directed by: Antonin De Bemels e Gordon Delap  
sceneggiatura / screenplay: Antonin De Bemels  
fotografia / camera: Antonin De Bemels  
montaggio / editor: Antonin De Bemels  
musica / music: Gordon Delap  
interpreti / with: Ugo Dehaes, Melanie Munt  
produzione / produced by: Antonin De Bemels  
origine / country of production: Belgium-Ireland, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 6' 20"  
info: [www.antonindb.be](http://www.antonindb.be)  
**videoarte**

*corpuscolo (Fisica, Biologia) s. 1.a. Una cellula corporea indipendente, es. una cellula sanguigna o linfatica. B. Una massa di cellule globulare e arrotondata, es. il recettore della pressione su certe terminazioni nervosa. 2. Una particella separate, come un fotone o elettrone. 3. Una particella globulare microscopica.*

cor-pus-cle (Physics, Biology) n. 1.a. An unattached body cell, such as a blood or lymph cell. b. A rounded globular mass of cells, such as the pressure receptor on certain nerve endings. 2. A discrete particle, such as a photon or an electron. 3. A minute globular particle.

## CANADA

### 'MAN' DALAS

regia / directed by: Cosimo Zitani  
sceneggiatura / screenplay: Cosimo Zitani  
fotografia / camera: Martin Julian  
montaggio / editor: Tom Hillmann  
musica / music: Mark Johnson  
interpreti / with: Mark Johnson  
produzione / produced by: Cosimo Zitani  
origine / country of production: Canada, 2004  
formato / format: dvd  
durata /running time: 4'10"  
info: cosimo@hotmail.com

#### **fiction**

*Un uomo viene intrappolato in una porta girevole. L'unico modo di sfuggire è di lasciarsi andare.*

A man is trapped in a revolving door and his only escape is to let go.

## CINA

### DON WO ZHIDAO -AND I KNEW - E LO SAPEVO

regia / directed by: Kai Kevin Huang  
sceneggiatura / screenplay: Yi Wang  
fotografia / camera: Bing Xi and Eddie Lu  
montaggio / editor: Kai Kevin Huang  
interpreti / with: Hang Lin, Chenjie Tao, Jiani Chen  
produzione / produced by: Kai Kevin Huang  
origine / country of production: China, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 15'  
info: kyewong@21cn.com

#### **fiction**

*Tre compagni di classe dividono amore e guai. Quindici anni dopo, a Shanghai, i tre sono cambiati, ma il loro amore è rimasto uguale. In maniera drammatica, la loro storia diventa di nuovo la loro storia.*

Three childhood classmates share love and troubles. In Shanghai fifteen years later, the three have changed, but their love for one another has not. Once again their lives become dramatically intertwined.

# FRANCIA

## **A MON LIT - AL MIO LETTO**

regia / directed by: Charlotte Clergier  
sceneggiatura / screenplay: Charlotte Clergier  
fotografia / camera: Charlotte Clergier  
montaggio / editor: Charlotte Clergier  
interpreti / with: Jujù, Clément, Jess, Alex, Rosa  
produzione / produced by: Charlotte Clergier  
origine / country of production: France, 2005  
formato / format: dvd  
durata / running time: 7'  
info: non disponibile

### **videoarte**

*Nel quadro dei suoi studi multimediali, Charlotte Clergier ha realizzato questo video, in forma di clip, che tratta dei diversi tipi di risvegli e del passaggio dallo stato di sonno a quello di risveglio*

Charlotte Clergier made this videoclip as part of her studies. It deals with various ways of waking up and of the passage from sleep to awakening.

## **CHAHUT - FRASTUONO**

regia / directed by: Gilles Cuvelier  
sceneggiatura / screenplay: Gilles Cuvelier  
animazione / animation: Gilles Cuvelier, Gabriel Jacquiel  
montaggio / editor: Gilles Cuvelier  
musica / music: Michel de Rudder  
produzione / produced by: Le Films du Nord - Roubaix  
origine / country of production: France, 2005  
formato / format: dvd  
durata / running time: 12'  
info: [www.euroanima.net](http://www.euroanima.net)

### **animazione**

*Dunkerque, nella Francia settentrionale, durante il Carnevale. Una maschera gira da sola tra le strade. Non c'è nessuno, la città è deserta. Quando arriva sulla spiaggia, i rumori del Carnevale come le canzoni e la musica, sembrano venire dal mare.*

Dunkirk, in Northern France, during the Carnival, a carnival character wanders alone in the streets. Nobody is around, the town is empty. When he arrives on the beach, the sounds of the Carnival, like songs and music, seem to come from the sea.

**L'HERBE COLLEE A MES COUDES RESPIRE LE SOLEIL  
L'ERBA ATTACCATA AI MIEI GOMITI RESPIRA IL SOLE**

regia / directed by: Jérôme Descamps  
sceneggiatura / screenplay: Jérôme Descamps  
fotografia / camera: Pascal Lagriffoul  
montaggio / editor: Odile Bonis  
musica / music: Ethyleen Leiding, Wax Taylor  
interpreti / with: Carine Jiya, Patrick Azam  
produzione / produced by: Wacky Films  
origine / country of production: France, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 6'

**videoarte**

*Questo video, sotto forma di poesia, è un appello alla meticiosità, al mescolamento degli esseri e all'influenza degli uni sugli altri.*

This video in the form of a poem is an appeal for cross-breeding, for the hybridization of beings and their influence on one another.

**TU VAS OU? - TU DOVE VAI?**

regia / directed by: Patricia Dubien  
sceneggiatura / screenplay: Patricia Dubien  
fotografia / camera: Patricia Dubien  
montaggio / editor: Patricia Dubien  
produzione / produced by: Patricia Dubien  
origine / country of production: France, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 4'41"  
info: [www.patriciadubien.com](http://www.patriciadubien.com)

**diptyque vidéo**

*Il video è un'interrogazione sulla dualità che esiste in noi e sul percorso che ne consegue.*

This video is an examination of the duality that exists within us and of the path this leads us into taking.

**LANTERN - LANTERNA**

regia / directed by: Vincent Moon  
sceneggiatura / screenplay: Vincent Moon  
fotografia / camera: Vincent Moon  
montaggio / editor: Vincent Moon, Gaspard Claud  
musica / music: Clogs: Bryce Dessner, Rachael Elliott, Thomas Kozumplick, Padma Newsome  
produzione / produced by: Vincent Moon  
origine / country of production: France, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 6' 17" - info: [www.vincentmoon.com](http://www.vincentmoon.com)

**musicvideo**

*Immagini autunnali per pensieri che corrono*

Autumnal images to accompany fleeting thoughts

# GERMANIA

## DER LANGE JAMMER - THE LONG LAMENTATION IL LUNGO LAMENTO

regia / directed by: Thorsten Ecke  
sceneggiatura / screenplay: Thorsten Ecke  
fotografia / camera: Thorsten Ecke  
montaggio / editor: Thorsten Ecke  
musica / music: M.Gordon  
produzione / produced by: The Videoproduction  
origine / country of production: Germany, 2004  
formato / format: dvd  
durata /running time: 5'25"  
info: tho\_ecke@hotmail.com

### videoarte

*Il più lungo ponte pedonale di Berlino collega i quartieri di Lichtenberg, Friedrichshain e Prenzlauer Berg alla stazione urbana di "Storkower Strasse" ed è lungo 522 metri. Sarà distrutto a causa della modernizzazione del sito dell'ex mattatoio. Rimarrà soltanto una scala come monumento per il futuro.*

The longest foot-bridge in Berlin connects the Lichtenberg, Friedrichshain and Prenzlauer Berg districts at the "Storkower Strasse" urban station and measures 522 metres. The life of this bridge is limited because of the modernisation of the old slaughterhouse site. Only a staircase will remain as a monument in future.

## VIP LOUNGE

regia / directed by: Joost Renders  
sceneggiatura / screenplay: Joost Renders, improvised  
fotografia / camera: Joost Renders  
montaggio / editor: Ina Klee  
musica / music: Bardo Henning  
interpreti / with: Nadine Buchet, Maximilian Loser-Hugel, Manfred Wilhelm  
produzione / produced by: Hey No Let's Go Film Berlin  
origine / country of production: Germany, 2004  
formato / format: dvd  
durata /running time: 66'  
info: joostrenders@hotmail.com

### fiction

*Wanda, un'attrice, è in visita al Festival del Cinema di Berlino per la prima volta. A lei, l'intera rassegna sembra un viale di sogni infranti, e all'improvviso si trova in un incubo lucente.*

Wanda, an actress, visits the Berlin Film Festival for the first time. The whole festival seems to be a boulevard of broken dreams to her, and all of a sudden she finds herself in a glossy nightmare.



## **SECURITY - SICUREZZA**

regia / directed by: Lars Henning  
sceneggiatura / screenplay: Lars Henning  
fotografia / camera: Carol Burandt von Kameke  
montaggio / editor: Nicolai Hartmann  
musica / music: Smog  
interpreti / with: Peter Kurth, Suzane Rozkosny  
produzione / produced by: Wrong Direction Hamburg  
origine / country of production: Germany, 2006  
formato / format: beta  
durata /running time: 13'  
info: wrongdirections@web.de

### **fiction**

*La guardia giurata Becker ferma una giovane donna che sta rubando in un supermercato, ma c'è qualcosa in lei che lo costringe ad abbandonare la sua solita procedura e a fare una cosa che non ha mai fatto in passato.*

*La lascia andare. Ma il giorno successivo lei si trova di nuovo nel supermercato...*

The security man Becker catches a young woman stealing in a supermarket, but something about her makes him leave his routine and do something he never did before. He lets her go. But the next day she is standing again in the supermarket...

## **INSIDE - DENTRO**

regia / directed by: Philipp Hirsch  
sceneggiatura / screenplay: Philipp Hirsch  
fotografia / camera: Philipp Hirsch  
montaggio / editor: Philipp Hirsch, Mark Michel  
musica / music: Heiko Tippelt  
interpreti / with: Reinhard  
Friedrich, Paula Hans, Georg Hans, Heiko Tippelt, Christiane Wohler  
produzione / produced by: Film-m, Leipzig  
origine / country of production: Germany, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 6'30"  
info: info@film-m.de

### **fiction**

*"Hanna, si tratta di nuovo della tua pancia. Lena o Dave. Tu devi decidere. "E, appunto, Hanna deve decidere.*

"Hanna, it's about your belly again. Lena or Dave. You have to decide". And Hanna has to decide.

## GERMANIA - GRAN BRETAGNA

### TOUCHING THE WALL - TOCCANDO IL MURO

regia / directed by: Andrea Gregori

sceneggiatura / screenplay: Andrea Gregori

fotografia / camera: Andrea Gregori

montaggio / editor: Andrea Gregori

musica / music: Julia Usher

produzione / produced by: Andrea Gregori

origine / country of production: UK- Germany, 2006

formato / format: dvd

durata /running time: 13' 20"

info: [agregori@libero.it](mailto:agregori@libero.it)

#### videoarte

*"Clavicle", una toccata per clavicordo a tastiera di Julia Usher, ha ispirato Andrea Gregori a creare un contrappunto strettamente sincronizzato a livello visuale alla sua performance musicale, usando dettagli fotografici di immagini per la maggior parte "graffiate" dai muri di Berlino. Una doppia esperienza "tattile", tra musica e visione.*

"Clavicle", a Toccata for fretted Clavichord by Julia Usher, inspired Andrea Gregori to create a closely synchronised visual counterpoint to his own performance of the music, using detailed photographic images mostly "scraped" from the Berlin walls. A double "tactile" experience, in music and vision.



La Taverna  
del  
Mastino

a VERONA in

Stradone San Fermo 17/a

Tel. 045 8006200

SALADINI  
francesco

ingrosso generi alimentari

Via Angelo da Velo, 4 - 37131 Verona - Tel. 045 525838

# GERMANIA - POLONIA

## TWO CRIES - DUE URLI

regia / directed by: Thorsten Ecke

sceneggiatura / screenplay: Thorsten Ecke

fotografia / camera: Thorsten Ecke

montaggio / editor: Thorsten Ecke

musica / music: Schonberg, A. Berg

produzione / produced by: The Videoproduction

origine / country of production: Germany- Poland, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 4'34"

info: tho\_ecke@hotmail.com

### videoarte

*L'azione di questo video si svolge sul confine tra Germania e Polonia. La stazione ferroviaria polacca di Kustrin è un simbolo per l'incontro di due culture. Qui la storia dei due stati si mescola insieme. Per due volte si sente un urlo. La prima volta è successo circa 65 anni fa con esseri umani che deportano esseri umani in treno verso campi di sterminio. La seconda volta oggi: ancora esseri umani che vengono deportati. Immagini del passato che sono di nuovo presenti. Gli stessi urli, la stessa violenza: ieri e oggi!*

This film is set on the Polish-German border. The railway station of Kustrin on the Polish side is a symbol for the meeting of two cultures. Here the history of both states melds together. Twice in this film a cry is heard. The first time about 65 years ago as humans deported humans in trains to the labour camps. The second time is today: again humans are being deported. Pictures of former times are present today. Same cries, same violence: yesterday and today!

LATIUM



Azienda Agricola MORINI S.S.  
ILLASI - VERONA - ITALIA  
www.latiummorini.it  
E-mail: latiummorini@virgilio.it

# ISRAELE

## SMILE

regia / directed by: Noam Abta e Yuval Marcovich

sceneggiatura / screenplay: Noam Abta e Yuval Marcovich

animazione / animation: Noam Abta e Yuval Marcovich

fotografia / camera: Yehonatan Ofek

montaggio / editor: Noam Abta e Yuval Marcovich

musica / music: AA.VV.

produzione / produced by: Bezalel Academy of Arts & The Sam Spiegel Film &TV School, Jerusalem

origine / country of production: Israel, 2005

formato / format: Beta Pal

durata /running time: 6' 30"

info: [www.cinephil.co.il](http://www.cinephil.co.il)

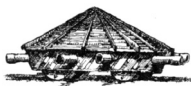
### animazione

*Yuval arriva all'appartamento dei suoi amici e comincia ad avere il sospetto che loro vogliono fargli del male. Gli indizi continuano ad aumentare, finchè la paranoia diventa realtà.*

Yuval arrives at his friends' apartment and begins to suspect that they are plotting to do him harm. The signs build up slowly but surely, up to the point paranoia becomes reality.

## OSTERIA - ENOTECA

*Al Carro Armato*



Vicolo Gatto 2/a - VERONA - Tel. 045 8030175



Istituto Enologico Italiano - I.E.I S.p.A.

Via Nazionale, 4 - I - 37038 SOAVE (VR) Italia

tel. +39 045 61048 22 - fax +39 045 613 34 38

[www.istitutoenologico.it](http://www.istitutoenologico.it) - [info@istitutoenologico.it](mailto:info@istitutoenologico.it)

# ITALIA

## H2 OVER

regia / directed by: Beppe Chirico  
sceneggiatura / screenplay: Beppe Chirico  
fotografia / camera: Paolo Castiglioni  
montaggio / editor: Beppe Chirico  
interpreti / with: Beppe Chirico  
produzione / produced by: Kiriko e Castiglioni, Rimini  
origine / country of production: Italia, 2006  
formato / format: dvd  
durata /running time: 6'  
info: kiriko@tin.it

### fiction

*Un uomo qualunque, in un giorno qualunque, in un posto qualunque ... entra in bagno a casa sua ... gli serve l'acqua ... la usa ... ne abusa ... e ... l'acqua ...*

An ordinary man, on an ordinary day, in an ordinary place ... goes into his bathroom ...he wants water ... he uses it ... misuses it ...and the water ...

## COLPI DI TESTA - HEADERS

regia / directed by: Loredana Conte  
sceneggiatura / screenplay: Loredana Conte  
fotografia / camera: Loredana Conte  
montaggio / editor: Valentina Girodo  
musica / music: AA.VV.  
interpreti / with: Palmira Rosi Bellei, Anna Nati, Gloria Simonetti, Mirella Angeletti, Olga Amerini, Barbara Ostili, Rosalba Lonerò, Stefania Medri, Carla Alliegro, Elena Schiavo, Lucia Gridelli, Adriana Federici, Patrizia De Grandis, Guglielmo Tamilia  
produzione / produced by: Nanni Moretti e Angelo Barbagallo per la Sacher film  
origine / country of production: Italy, 2005  
formato / format: digibeta  
durata /running time: 26'  
info: loredanaconte@tiscali.it

### fiction

*Nel 1968 a Roma un'insegnante di educazione fisica con la passione del calcio organizza una squadra femminile vincendo, l'anno dopo, il campionato. Il racconto di queste signore tra orgoglio e nostalgia per la loro grande impresa in un periodo in cui i pantaloncini corti e le gambe scoperte facevano ancora scandalo.*

In 1968 in Rome, a physical education teacher with a passion for football organizes a women's team which, the following year, wins the Championship. This is these ladies' story, told with a mixture of pride and nostalgia for their great achievement and for a period in which shorts and bare legs were still cause for scandal.

## **49 : 7 = 6 RISULTATO CONTEMPORANEO**

### **49 : 7 = 6 SIMULTANEOUS RESULT**

regia / directed by: Silvio De Campo e Renata Galiazzo  
sceneggiatura / screenplay: Silvio De Campo e Renata Galiazzo  
fotografia / camera: Silvio De Campo e Renata Galiazzo  
montaggio / editor: Silvio De Campo e Renata Galiazzo  
produzione / produced by: Silvio De Campo e Renata Galiazzo  
origine / country of production: Italy, 2006  
formato / format: vhs  
durata / running time: 10'  
info: non disponibile

#### **videoarte**

*Biennale 51, una videodocumentazione segreta, un contributo indipendente, con il coinvolgimento di Yuki Anzai e Luisa Contarello.*

The 51st Biennale: our secret video documentary. An independent contribution, with the cooperation of Yuki Anzai and Luisa Contarello.

## **IL MALEFICIO DELLA FARFALLA**

### **THE BUTTERFLY SPELL**

regia / directed by: Caterina Genta  
sceneggiatura / screenplay: Caterina Genta e Giacomo Rosselli, liberamente tratto da "El maleficio de la mariposa" di Federico Garcia Lorca  
fotografia / camera: Gualtiero Manozzi  
montaggio / editing: Luise Hüsler  
musica / music: Caterina Genta  
interpreti / with: Caterina Genta, Giacomo Rosselli, Paolo Ricchi, Tiziana Tiberio, Ilaria Gelmi, Daina Pignatti, Camilla Rosselli, Stefano Sartore, Eugenia Amisano, Christian Don Vito  
produzione / produced by: Ass.Cult. Genta Rosselli  
con il contributo dell'IMAIE Istituto per la Tutela dei Diritti degli Artisti Interpreti Esecutori  
origine / country of production: Italy, 2006  
formato / format: DVCAM 4/3  
durata / running time: 14'  
**fiction**

*"Signori, la commedia alla quale state per assistere è modesta e inquietante; è la povera commedia di chi volendo graffiare la luna graffia invece il proprio cuore". Uno scarafaggino poeta si innamora di una farfalla ferita; ma è un amore impossibile.*

"Ladies and gentlemen, the play that you are about to watch is modest but disturbing. It is the sad comedy of he who wishes to claw at the moon but only succeeds in clawing at his own heart". A poetic little beetle falls in love with an injured butterfly; but it is an impossible passion.

## **NERIK**

regia / directed by: Antonella Grieco

sceneggiatura / screenplay: -

fotografia / camera: Antonella Grieco, Pasquale Di Meglio

montaggio / editor: Antonella Grieco

produzione / produced by: Antonella Grieco

origine / country of production: Italy, 2005

formato / format: Mini DV

durata /running time: 15'35"

info: ladyblav@yahoo.it

### **documentario**

*Dal parlare intimo e dolce di due amiche riaffiora un pezzetto di passato che si materializza nella figura di Nerik, cane pastore.*

The quiet, intimate conversation of two friends brings back to life a brief period in the past, which manifests itself in the shape of the sheepdog, Nerik.

## **LA TELEFONATA - THE TELEPHONE CALL**

regia / directed by: Eleonora Ievolella

sceneggiatura / screenplay: Eleonora Ievolella

fotografia / camera: Francesco Venier

montaggio / editor: Michele Ferrari

interpreti / with: Marco Beltrametti, Serena Zaldini

produzione / produced by: Eleonora Ievolella

origine / country of production: Italy, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 6'

info:eleonora.ievolella@libero.it

### **fiction**

*Storia d'amore? Tra calli e canali di Venezia cosa conta dire addio ad un telefonino?*

A love story? Amidst the alleyways and canals of Venice, what does it mean to say goodbye to a mobile phone?

# **AMNESIA CAFÈ**

Via Ponte Nuovo - VERONA

## **NON C'E PIU NESSUNO -NO ONE'S THERE ANYMORE**

regia / directed by: Dario Marzola

sceneggiatura / screenplay: Cristina Baldino, Paolo Bernardi, Andrea Moschioni Fioretti, Christian Natoli, Francesco Roder, Donata Salimbeni, Ruben Vuaran

fotografia / camera: Christian Natoli, Francesco Roder

montaggio / editor: Dario Marzola

musica / music: Andrea Mannucci

interpreti / with: Giuseppe Aleo, Romina Cancero

produzione / produced by: Ass. Cult. Horizon Italia

origine / country of production: Italy, 2006

formato / format: dvd

durata /running time: 25'

info: /www.provincia.bologna.

it/horizon/horizon.htm

### **fiction**

*Un anziano ricorda, sul confine di Gorizia il tempo della separazione non si è fermato, lontano resta un romantico lago, l'oggi è più triste.*

An old man remembers. At the Gorizia border, it is still a time for separation. A romantic lake remains in the distance; the present day is sadder.

## **L'ESTATE DI UNA FONTANELLA**

### **THE SUMMER OF A DRINKING FOUNTAIN**

regia / directed by: Martina Parenti

sceneggiatura / screenplay: Martina Parenti

fotografia / camera: Martina Parenti

montaggio / editor: Martina Parenti, Maurizio Grillo, Andrea Gandolfo

produzione / produced by:

Associazione Filmmaker Milano, Studio Bag Milano, Martina Parenti

origine / country of production: Italy, 2006

formato / format: miniDV

durata /running time: 25'

info: littlemars@libero.it

### **documentario**

*“L'estate di una fontanella” è il ricordo di un'estate passata in città, a Milano, attraverso la vita che scorre vicino a una fontana pubblica. Il punto di vista è la finestra di casa, il fuoco dell'attenzione è la fontanella, ma lo sguardo tende e spazia verso le vie, le case, gli spazi lì attorno.*

This video recalls a summer spent in the city, in Milan, based on the scenes that take place around a public fountain. The viewpoint is that of a house window, and the focus of attention is the fountain, but our gaze is also drawn to the streets, the houses and the areas round about.



## **IN UNA NOTTE - IN ONE NIGHT**

regia / directed by: Renato Pengo  
sceneggiatura / screenplay: Renato Pengo, Cristina Cocco  
fotografia / camera: Renato Pengo  
montaggio / editor: Renato Pengo  
produzione / produced by: Renato Pengo  
origine / country of production: Italy, 2006  
formato / format: dvd  
durata /running time: 12'  
info: matpengo@libero.it

### **videoarte**

*Quando si ha l'impressione che il sipario si stia per chiudere, bisogna tornare sul ring della vita, coscienti che l'arte e la vertigine dell'amore ti rimettono in gioco.*

Just when you think the curtain is about to fall, you have to get back into the ring of life, conscious of the fact that art and the dizziness of love will get you back in the game.

## **VOLTI DI UN ESODO - FACES OF AN EXODUS**

regia / directed by: Lorenzo Pevarello  
sceneggiatura / screenplay: Lorenzo Pevarello, consulenza storica Elena Tonezzer  
fotografia / camera: Lorenzo Pevarello  
montaggio / editor: Lorenzo Pevarello  
musica / music: AA.VV.  
produzione / produced by: Museo Storico in Trento  
origine / country of production: Italy 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 51'  
info: www.museostorico.it

### **documentario**

*Dopo la seconda guerra mondiale, 250mila persone furono costrette ad allontanarsi definitivamente dall'Istria e dalla Dalmazia a causa delle pressioni del governo di Tito e delle conclusioni cui erano giunti gli accordi di pace internazionali. 25 di queste raccontano le loro storie. Straordinari i documenti d'epoca.*

After the Second World War, 250 thousand Italians had to leave Istria and Dalmatia for ever as a result of the policies of Tito and internationally agreed peace treaties. Here, 25 of them tell their stories, accompanied by some amazing contemporary footage.

## **DAREDEVIL - UN DIAVOLO PER CAPPELLO**

regia / directed by: Tommaso Pinato  
sceneggiatura / screenplay: Tommaso Pinato  
fotografia / camera: Alberto Pinato  
montaggio / editor: Tommaso Pinato, Alberto Pinato  
interpreti / with: Tommaso Pinato, Ilaria Ometto,  
Federica Mencaroni, Riccardo Fardo, Edoardo Desana  
produzione / produced by: Edward Pomi Entertainment  
origine / country of production: Italia, 2004  
formato / format: dvd  
durata /running time: 30'

info: non disponibile  
**fiction**

*Daredevil, super eroe cieco e sfigato, tenta di combattere il nemico di turno con l'aiuto di un giornalista. Tutto finisce con l'arrivo della cavalleria.*

Daredevil, blind and luckless super-hero, tries to combat his enemy with the help of a journalist.  
Everything comes to a conclusion with the arrival of the cavalry.

## **TRE ETA' - THREE AGES**

regia / directed by: Michele Sambin  
sceneggiatura / screenplay: Michele Sambin  
fotografia / camera:  
montaggio / editor:  
musica / music:  
interpreti / with:  
produzione / produced by:  
origine / country of production: Italy, 2004  
formato / format: miniDV  
durata /running time: 5' 17"  
info: michele.sambin@tin.it

**videoarte**

*E' un video dedicato a mio padre. L'ho realizzato pochi giorni dopo la sua morte. E' una riflessione sul tempo, sui legami familiari, sul passaggio di testimone da una generazione all'altra,*  
This video is dedicated to my father. I made it just a few days after he died. It is a reflection on time, on family ties, on passing the baton from one generation to the next,...



— *La Montina*

Via Baiana, 17 - 25040 Monticelli Brusati (BS) Italy  
Tel. 030 653278 - [www.lamontina.it](http://www.lamontina.it)

## **LUKAS**

regia / directed by: Alessandro Nico Savino  
sceneggiatura / screenplay: Alessandro Nico Savino  
fotografia / camera: Alessandro Nico Savino  
montaggio / editor: Alessandro Nico Savino  
musica / music: Nicolas Colins  
interpreti / with: Adrian Brine, Gonny Gaakeer, Lotte Dunselman  
produzione / produced by: Italia, Netherland  
origine / country of production: DasArts Amsterdam, Unimovie  
Festival Pescara, Arifictio  
formato / format: dvcam  
durata / running time: 14'  
info: [www.artifictio.it](http://www.artifictio.it)

### **fiction**

*Lukas vive in una casa di riposo sotto controllo medico per i suoi problemi di alzheimer. Il passaggio dei treni scandisce la sua giornata, così come i suoi ricordi.*

Lukas lives in an old people's home under strict medical observation because of his problems with Alzheimer's disease. The passing trains give his days meaning, as do his memories.

## **APPLE KILLER**

regia / directed by: Marco Schiavoni  
soggetto: Francesca La Cava  
sceneggiatura / screenplay : Marco Schiavoni da un soggetto di Francesca La Cava  
fotografia / camera: Marco Schiavoni  
montaggio / editing: Marco Schiavoni  
musica / music: Tomoiasu Hotei (Kill Bill 1 Soundtrack)  
interpreti / with: Corinna Anastasio, Flaminio Galluzzo  
produzione / produced by: Studio Zobit / Gruppo Phoenix  
origine / country of production: Italy, 2005  
formato / format: DV (16/9)  
durata / running time: 8'  
info: [zobit@info.it](mailto:zobit@info.it)

### **fiction**

*La dea della discordia va a fare la spesa, compra le mele e uccide Paride. Non era lei la più bella? Un omaggio alla mitologia e a Quentin Tarantino.*

The goddess of Discord goes shopping, buys some apples and kills Paris. Wasn't she the most beautiful one? A homage to mythology and to Quentin Tarantino.

# LIBANO

## **BADKON SHI...T**

regia / directed by: Badih Massaad

sceneggiatura / screenplay: Badih Massaad

fotografia / camera: Nadim Saoma

montaggio / editor: Badih Massaad

interpreti / with: Abdallah Manhal, Rana Salem, Guy Chartouni

produzione / produced by: Academie Libanaise des beaux-arts  
Beirut

origine / country of production: Lebanon, 2005

formato / format: Beta

durata /running time: 17'30"

info: cine@alba.edu

### **fiction**

*Un gruppo di amici va alla valle del Bekaa per comprare del fumo. Lo spacciatore chiede a loro di portare una scatola di metallo a Beirut ...*

A bunch of friends go to the Bekaa Valley to buy some cannabis. The dealer asks them to take a metal box to an address in Beirut



**Ai Teatri**  
*ristorante*

Via S. Maria Rocca Maggiore, 8  
**VERONA**

Tel. 045 8012181

[www.ristoranteaiteatri.it](http://www.ristoranteaiteatri.it)

[ristoranteaiteatri@tiscalinet.it](mailto:ristoranteaiteatri@tiscalinet.it)

**RECCHIA**

*dal 1949  
a San Zeno*



**CALZATURE  
ABBIGLIAMENTO**

Piazza Corrubbio, 9/a-11/a  
37123 VERONA • Telefono 045.8006559

# MESSICO

## **EXPOSICION: CONSCIENCIA MINERAL**

regia / directed by: Aristani Alvarez  
sceneggiatura / screenplay: Aristani Alvarez  
fotografia / camera: Alma Mendez  
montaggio / editor: Aristani Alvarez  
musica / music: Ayaz Isais Amexcua  
interpreti / with: Javier Fernandez  
produzione / produced by: Aristani Janet Alvarez Lopez  
origine / country of production: Mexico, 2006  
formato / format: dvd  
durata /running time: 8' 40"  
info: aristani-alvarez@hotmail.com

### **documentario**

*Inspirato al libro "El Arte de Ensonar" di Carlos Castaneda, Javier Fernandez prepara la mostra "Cosciencia Mineral", caratterizzata per la composizione estetica, la mostra ricrea personaggi e ambienti dell'universo degli antichi sciamani descritti da Castaneda.*

Inspired by Carlos Castaneda's book "El Arte de Ensonar", Javier Fernandez prepares an exhibition entitled "Cosciencia Mineral". The exhibition recreates the characters and locations belonging to the ancient world of witch doctors described by Castaneda.

## **MEETING OF THE PRIVATE NON GOVERNMENTAL ASSISTANCE COUNCIL OF THE STATE OF COLIMA**

### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO PRIVATO DI ASSISTENZA NON GOVERNATIVA DELLO STATO DI COLIMA**

regia / directed by: Irma Judith Chavez Valencia  
sceneggiatura / screenplay: Irma Judith Chavez Valencia  
fotografia / camera: Mario Hernandez Barreda  
montaggio / editor: Mari Hernandez Barreda  
musica / music: Network music  
produzione / produced by: Universidad de Colima  
origine / country of production: Mexico, 2006  
formato / format: dvd  
durata /running time: 10'  
info: /www.ucol.mx

### **documentario**

*Un documentario sull'attività della assistenza privata nello Stato di Colima, mettendo in evidenza la vulnerabilità delle condizioni infantili.*

A documentary about private assistance in the State of Colima, highlighting the vulnerability of poor and sick children.

**SUCHITLAN ... RESCATANDO LAS  
SAVING ... SUCHITLAN - RISCATTANDO...SUCHITLAN**

regia / directed by: Alma Mendez  
sceneggiatura / screenplay: Alma Mendez  
fotografia / camera: Edwin Rolon, Alma Mendez  
montaggio / editor: Alma Mendez  
musica / music: network music  
produzione / produced by: Universidad de Colima  
origine / country of production: Mexico, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 22'  
info: /www.ucol.mx

**documentario**

*Il video mostra le manifestazioni culturali di una comunità indigena in Comala, attraverso la danza essi conservano alcune delle loro tradizioni.*

This video presents some of the cultural displays of an indigenous community in Comala, who preserve some of their traditions through dance.

**AT REVETE A MIRAR - DARE TO LOOK - OSA GUARDARE**

regia / directed by: Andres Villa  
sceneggiatura / screenplay: Andres Villa Aldaco, Anabel Carreras, Francisco Antar Martinez  
fotografia / camera: Juan Castellero Borello  
montaggio / editor: Andres Villa Aldaco  
musica / music: Ajax Isais Amezcua  
produzione / produced by: Universidad de Colima, CEUVIDITE  
origine / country of production: Mexico, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 46'  
info: andresvilla@hotmail.com

**documentario**

*E' un video su bambini e bambine residenti nei centri di protezione: il loro modo di vivere, il loro mondo, i loro suoni. Per non dimenticarli.*

A video about young children who live in special protection centres: their way of life, their world, their sounds. So that we don't forget about them.



**AZIENDA AGRICOLA  
VICENTINI AGOSTINO**

Via Cesare Battisti, 62/c  
Cognola ai Colli (VR)  
Tel. 045 7650539 - Fax 045 6170166

# OLANDA

**EEN VLIEGEND TAPIJT IN ZWOLLE**  
**THE STORY OF A FLYING CARPET IN ZWOLLE**  
**LA STORIA DI UN TAPPETO VOLANTE A ZWOLLE**

regia / directed by: Parisa Youse Doust  
sceneggiatura / screenplay: Parisa Youse Doust  
fotografia / camera: Bert Haitsma  
montaggio / editor: Marten Van Gent  
produzione / produced by: Volya Film  
origine / country of production: Holland, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 8'  
info: info@volyafilms.com

**fiction**

*Da qualche parte a Zwolle un tappeto persiano è stato inchiodato al pavimento. Sotto il tappeto si trovano i misteri, le storie e i racconti di una famiglia iraniana. Sopra il tappeto l'evoluzione culturale della famiglia continua ..*

Somewhere in Zwolle, a Persian carpet has been nailed to the floor. Beneath the carpet are the mysteries, the history and the tales of an Iranian family. Above the carpet the family's cultural evolution continues ...

**OVER MIJN LIPPEN- CROSSING MY LIPS**  
**ATTRAVERSO LE MIE LABBRA**

regia / directed by: Janica Draisma  
sceneggiatura / screenplay: Janica Draisma  
fotografia / camera: Thomas Kist  
montaggio / editor: Merel Notten  
musica / music: Bart Dijkman  
interpreti / with: Bart Van Der Berg, Maartje Borghuis, Marjolein Geurtsen, Stephan Kloer  
produzione / produced by: Digna Sinke, SNG Film  
origine / country of production: Holland, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 14'  
info: www.sngfilm.nl

**fiction**

*Un film sul parlare, balbettare, cantare, tacere e ascoltare.  
Comunicare*

A film about talking, stuttering, singing, remaining silent and listening. Communicating.

## **EENDJES VOEREN - FEEDING THE DUCKS DANDO DA MANGIARE ALLE PAPERE**

regia / directed by: Eugenie Jansen

sceneggiatura / screenplay: Eugenie Jansen

fotografia / camera: 1910 - anonimo (anonymous), 1928 - Jos A. Huygen, 1935 - L.Tam de Geus, 1936 - J.T. Knoop-Pathuis, 1937 - Wouter Gerhard Kuyk, 1937 - Max Peereboom, senza data (undated) - Ed F. Millecam, 1975 -Dhr. Reinds, 1980 - Dhr.Moize de Chateleux

montaggio / editor: Patrick Minks

produzione / produced by: Plu-Films - Amsterdam

origine / country of production: Holland, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 9'

info: office@plufilms.nl

### **documentario**

*Usando immagini amatoriali risalenti fino al 1910, la regista Eugenie Jansen confronta il nostro idiliaco ricordo infantile con le dure conseguenze delle nostre azioni. Pensare di dar da mangiare alle papere come un atto di innocenza è un'illusione, dopo tutto.*

Using amateur footage dating as far back as 1910, director Eugenie Jansen confronts our idyllic childhood memories with the harsh consequences of our actions.

Thinking of feeding the ducks as an act of innocence is an illusion, after all.

## **BUITENSPEL - OFFSIDE - FUORIGIOCO**

regia / directed by: Dorotheë Meddens

sceneggiatura / screenplay: Dorotheë Meddens

fotografia / camera: Jeffrey De Regt, Aage Hollander

montaggio / editor: Katarina Turler

musica / music:Frank Weyzig

produzione / produced by: Armadillo Film

origine / country of production: Holland, 2005

formato / format: digibeta

durata /running time:12'

info: www.armadillofilm.nl

### **documentario**

*Un corto in cui Arjan Erkel, già ostaggio per 606 giorni in Dagestan, visita il Kuip, stadio del Feyenoord, di Rotterdam e racconta i rituali di questo stadio, questo gli dà la forza nella sua lotta contro la solitudine, l'insicurezza e la noia.*

Short visual documentary in which hostage Arjan Erkel (606 days in Dagestan) visits the Kuip, home of Feyenoord, Rotterdam and tells how patterns become rituals, giving him strength in his fight against loneliness, insecurity and boredom.



# SERBIA

## PRETTY DYANA

regia / directed by: Boris Mitic'

sceneggiatura / screenplay: Boris Mitic'

fotografia / camera: Boris Mitic'

montaggio / editor: Boris Mitic'

musica / music: Uskar Du, Ferid Audic, Paul Anka

interpreti / with: Adem Smajli, Imer Saciri, Tus Saciri

produzione / produced by: Dribbling Picture Belgrad

origine / country of production: Serbia, 2003

formato / format: dvd

durata / running time: 44'

info: [www.dribblingpictures.com](http://www.dribblingpictures.com)

### documentario

*E' uno spaccato della vita degli zingari rom nella periferia di Belgrado, in questi tempi segnati da una forte crisi economica. I Rom si ingegnano per sopravvivere: acquistano vecchie auto Citroen Dyane, le trasformano in colorati trattori urbani e vanno a cartoni e bottiglie.*

A slice of the life of Rom gypsies on the outskirts of Belgrade, who are suffering from the current deep economic crisis. They use their ingenuity to survive: they buy old Citroen Dyane cars and transform them into colourful urban tractors in order to go foraging for waste paper and glass.

## PREMIO SOCIALE



*“La CONFESERCENTI di Verona ritiene importante l’attenzione ai problemi sociali e alle espressioni artistiche che possono correttamente far riflettere su quello che accade intorno a noi per cogliere la complessità dei fenomeni sociali al di fuori dei normali schemi proposti dai mezzi di comunicazione di massa”*

**Alessandro Torluccio, CONFESERCENTI**

[www.confesercenti-vr.it](http://www.confesercenti-vr.it) - E-mail: [confvr@tin.it](mailto:confvr@tin.it)

## SPAGNA

### EL CASO DE MARCOS RIVERA

regia / directed by: Pedro Uris

sceneggiatura / screenplay: Pedro Uris

fotografia / camera: Oscar Montesinos

montaggio / editor: Pedro Uris

musica / music: Pablo Torres

interpreti / with: Pati Martinez, Joaquin Hinojosa, Cristina Plazas, Enrique Clemente, Carlos Garcia, Lucas Soler, Paco Gisbert

produzione / produced by: Pedro Uris

origine / country of production: Spain, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 20'

info: [www.latinchat.com](http://www.latinchat.com)

#### **fiction**

*Altea è una giovane che tenta di cominciare una carriera giornalistica. Per caso diventa depositaria delle ultime parole di un famoso giornalista, Marcos Rivera, impegnato nel seguire un caso veramente difficile.*

Altea is a young woman trying to forge a career for herself in journalism. By chance she becomes the recipient of the last words of a famous journalist, Marcos Rivera, who is working on a difficult case.

## SPAGNA - CUBA

### LA LUZ DE LOS SENTIDOS - THE LIGHT OF THE SENSES LA LUCE DEI SENSI

regia / directed by: Alberto Gonzalez Lorente

sceneggiatura / screenplay: Alberto Gonzalez, Eladio Reves

fotografia / camera: Fernando Martin

montaggio / editor: Alberto Gonzalez, Salvia Ferre

musica / music: Rosenio Perdomo, Duo Ideal, Triple Play

interpreti / with: Eladio Reyes Arias

produzione / produced by: Alberto Gonzalez Lorente

origine / country of production: Spain- Cuba, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 11'

info: [albertobuhofilm@hotmail.com](mailto:albertobuhofilm@hotmail.com)

#### **documentario**

*Un ritratto del pittore e scultore cubano Eladio Reyes Arias, cieco, egli è diventato uno degli artisti più noti del mondo latino americano.*

A portrait of the Cuban painter and sculptor Eladio Reyes Arias who, though blind, has become one of Latin America's most noted artists.

## UNITED KINGDOM - GRAN BRETAGNA

### **BIRD HOUSE - LA CASA DEGLI UCCELLI**

regia / directed by: Joss Bennathan

sceneggiatura / screenplay: Ben Davies

fotografia / camera: Alan R. Wright

montaggio / editor: Jo Selby-Green

musica / music: Jim Turner & Tom New

interpreti / with: Simon Lahbib, Terry Alderton, Katie Males, Adam O' Sullivan

produzione / produced by: Amanda Robins, London

origine / country of production: UK, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 25'

info: [info@bird-house.co.uk](mailto:info@bird-house.co.uk)

**fiction**

*Con i suoi genitori ad un funerale, David decide di uccidere il pluripremiato canarino di suo padre, riportarlo in vita e provare l'esistenza di Dio. Non dovrebbe sbagliare, vero?*

With his parents at a funeral, David decides to kill his dad's prize canary, bring it back to life and prove the existence of God. What could possibly go wrong?

### **WRONG - SBAGLIATO**

regia / directed by: Tom Geens

sceneggiatura / screenplay: Tom Geens

fotografia / camera: Adam Hall

montaggio / editor: Tom Geens

musica / music: Pete Diggins

interpreti / with: Terence Vincent, Richard Gold

produzione / produced by: All Films / Chicken Factory London

origine / country of production: UK, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 9'

info: [www.greatguns.com](http://www.greatguns.com)

**fiction**

*Quanto in basso può cadere un uomo?*

How low can a man fall?

samo®

Piazza Libero Vinco - Verona

## **SHAME - VERGOGNA**

regia / directed by: Tom Geens

sceneggiatura / screenplay: Tom Geens

fotografia / camera: Adam Hall

montaggio / editor: Ian Davies

interpreti / with: Melanie Wilson, Maryann Turner

produzione / produced by: All Films / Chicken Factory London

origine / country of production: UK, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 3'

info: [www.greatguns.com](http://www.greatguns.com)

**fiction**

*Tutti hanno un segreto da tener nascosto.*

Everyone has something they'd rather keep to themselves.

## **THE EEL - L'ANGUILLA**

regia / directed by: Dominic Hailston

sceneggiatura / screenplay: Dominic Hailston

fotografia / camera: Dominic Hailston

montaggio / editor: Dominic Hailston

animazione / animation: Dominic Hailston

musica / music: Dominic Hailston

produzione / produced by: Onedotzero London

origine / country of production: UK, 2005

formato / format: Beta Sp

durata /running time: 5' 35"

info: [www.onedotzero.com](http://www.onedotzero.com)

**animazione**

*Un'anguilla si dimena in una vasca troppo piccola, diventando rapidamente troppo grande per il suo ambiente. Questa rabbiosa mutazione la porta a diventare un mostro.*

An eel thrashes around in its undersized tank - as its form rapidly outgrows its environment, its angry mutation reaches monstrous proportions.



## **ANTICA OSTERIA SOTTORIVA**

Via Sottoriva, 9/a

37121 VERONA

Tel. 045 8014323

## **NACHTMASCHINE**

regia / directed by: Max Hattler  
sceneggiatura / screenplay: Max Hattler  
fotografia / camera: Max Hattler  
montaggio / editor: Max Hattler  
animazione animation: Max Hattler  
musica / music: Hellmut Hattler, Tonio Newhaus  
interpreti / with: Alexandra Leavy, Max Hattler  
produzione / produced by: Royal College of Art London  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 4'  
info: animation@rca.ac.uk

### **animazione**

*La notte contro la luce, la musica contro il movimento, la figura contro l'astratto.*

Night vs. light, music vs. motion, figuration vs. abstraction.

## **COLLISION**

regia / directed by: Max Hattler  
sceneggiatura / screenplay: Max Hattler  
fotografia / camera: Max Hattler  
montaggio / editor: Max Hattler  
animazione animation: Max Hattler  
produzione / produced by: Royal College of Art London  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 2'30"  
info: animation@rca.ac.uk

### **animazione**

*Disegni islamici, coperte americane e i colori e le geometrie delle bandiere come un astratto campo di riflessione.*

Islamic patterns and American quilts and the colours and geometry of flags as an abstract field of reflection.

# **Boomerang Café**

Ristorante

Via del Guasto 15 - VERONA

infoline: 393 3338908 - 347 5146846

**DISHARMONIOUS COINCIDENCE**  
**DISARMONICHE COINCIDENZE**

regia / directed by: Neeta Pedersen  
sceneggiatura / screenplay: Neeta Pedersen  
fotografia / camera: Neeta Pedersen  
montaggio / editor: Neeta Pedersen  
animazione / animation: Neeta Pedersen  
musica / music: The Pasadena Roof Orchestra  
montaggio suono / editing sound: Dora Barkanyi  
produzione / produced by: Neeta Pedersen at University of  
Westminster  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: dvd b/w  
durata / running time: 3' 42"  
info: neetapedersen@yahoo.co.uk

**animazione**

*Il film esplora la vita quotidiana di un uomo e di una donna che vivono l'uno accanto all'altra. La donna sta tentando di fissare un chiodo sul muro mentre l'uomo prova a fare un buco con il trapano. La donna ha grandi difficoltà, e anche l'uomo ne risente.*

The film explores the everyday life of a man and a woman living next door to each other. The woman is trying to hammer a nail in the wall while the man tries to drill a hole. The woman is experiencing great complications, which affect the man.

**A WAY BACK OUT OF HERE**  
**UNA VIA FUORI DI QUA**

regia / directed by: Ali Taylor  
sceneggiatura / screenplay: Ali Taylor  
fotografia / camera: Anna James, Ali Taylor  
montaggio / editor: Oliver Potterton, Ali Taylor  
musica / music: Marc Carroll  
produzione / produced by: Sherbet London  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: Beta SP  
durata / running time: 4' 10"  
info: non disponibile

**animazione**

*Mentre il mondo dorme, un uomo sogna e il suo animo esplora le tortuose vie di una città acquosa e addormentata.*

As the world sleeps, a man dreams and his dream-spirit explores the winding streets of a slumbering watery town.

## **HEYDAY - I BEI TEMPI**

regia / directed by: Rachel Wang  
sceneggiatura / screenplay: Rachel Wang  
fotografia / camera: Ben Turley  
montaggio / editor: Mark Currie  
musica / music: Steve Isles  
interpreti / with: Shirley Anne Field, Kenny Linch, Natasha Williams  
produzione / produced by: Mark Currie,  
Chocolate Films  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 9' 50"  
info: [www.chocolatefilms.com](http://www.chocolatefilms.com)

### **fiction**

*Una vecchia coppia costruisce una macchina del tempo per poter rivivere la vita vissuta insieme.*

An elderly couple build a time machine so they can relive their life together

## **REFUSENIK - RIFIUTARSI DI UCCIDERE**

regia / directed by: AA.VV.  
sceneggiatura / screenplay: AA.VV.  
fotografia / camera: AA.VV.  
montaggio / editor: Finn Arden  
musica / music: 10 corps-dance  
interpreti / with:  
produzione / produced by: Ben Martin, PayDay  
origine / country of production: UK, 2005  
formato / format: dvd  
durata /running time: 48'  
info: [www.refusingtokill.net](http://www.refusingtokill.net)

### **documentario**

*“Andrei piuttosto in prigione per diserzione che uccidere un bambino per sbaglio. La prigione finisce, ma non si riesce mai a dimenticare di aver ucciso un bambino”. Sergente Camilo Mejia, esercito USA. Condannato a un anno di prigione per essersi rifiutato di tornare in Iraq.*

“I would rather go to jail for desertion than kill a child accidentally. Prison finishes, but you can never forget that you’ve killed a child.” U.S. Army Sergeant Camilo Mejia, condemned to a year in prison for refusing to return to Iraq.

# USA

## **DARLING DARLING - CARI DARLING**

regia / directed by: Matthew Lessner

sceneggiatura / screenplay: Matthew Lessner

fotografia / camera: Kevin Burstein

montaggio / editor: Matthew Lessner

musica / music: Casey Farnen

interpreti / with: Michael Cera, Steven Barry

produzione / produced by: Matthew Lessner

origine / country of production: USA, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 13' 22"

info: montelomax@gmail.com

**fiction**

*Incontrare i genitori dell' innamorata non è mai facile:*

*i Darling non fanno eccezione*

Meeting your date's parents is never easy:

the Darlings are no exception



**Veneto**

*Tra la terra e il cielo*



AGEC - Palazzo dei Diamanti - Via E. Noris, 1 - VERONA

Tel. 045 8051311 - [www.agec.it](http://www.agec.it)



# VENEZUELA

## PARLIAMO DEL POTERE

regia / directed by: Nina Lopez

sceneggiatura / screenplay: Nina Lopez

fotografia / camera: Phoebe Jones, Sara Williams

montaggio / editor: Finn Arden, Nina Lopez

musica / music: "Soy rebelde" Grupo Ratces Bolivarianos del Caronì

produzione / produced by: Global Women's Strike

origine / country of production: Venezuela, 2005

formato / format: dvd

durata /running time: 61'

info: [www.globalwomenstrike.net](http://www.globalwomenstrike.net)

### documentario

*Nel 2004 il popolo venezuelano votò Hugo Chavez Frias come "Presidente dei poveri", oggi lo stesso popolo tenta di fare controinformazione rispetto alle accuse che piovono su Chavez dai potentati economici mondiali.*

In 2004, the people of Venezuela voted in Hugo Chavez Frias as the "President of the Poor". Today that same population is trying to create counter-information in response to the serious accusations made against Chavez by the world's financial potentates.



**VILLABELLA**  
VIGNETI IN VERONA



CONSORZIO  
PER LA TUTELA  
DEL FORMAGGIO  
MONTE  
VERONESE  
D.O.P.



Redazione: Ugo Brusaporco  
Grafica: Cogest M&C



## **CENTRO TURISTICO GIOVANILE VERONA**

### **CHE COS'È IL C.T.G.**

Il Centro Turistico Giovanile (C.T.G.) è una associazione a carattere nazionale che si interessa di tempo libero e di turismo sociale, quali strumenti educativi per una crescita umana e culturale, per una migliore partecipazione e per un protagonismo sociale delle persone, in una visione cristiana della vita. Parole quali amicizia, conoscenza, scoperta, ricreazione, animazione, impegno, protagonismo, gioia, fanno parte dello spirito "C.T.G." che è alla base di ogni attività dell'associazione.

Il C.T.G. è nato nel 1951 ed oggi si estende in tutta Italia con oltre 262 gruppi e 16.500 soci.

### **A CHI È INDIRIZZATO**

Il C.T.G. si rivolge a giovani e non, comprendendo tutte le fasce di età, dai ragazzi agli anziani, perchè le sue proposte non si fermano a trent'anni ma continuano come l'amicizia.

---

Via Santa Maria in Chiavica, 7 - 37121 Verona  
Tel. 045 8004592 - Fax 045 8021143  
[www.ctgverona.it](http://www.ctgverona.it) - E-mail: [ctg.vr@tin.it](mailto:ctg.vr@tin.it)

*l'esperienza  
di un gruppo  
la forza  
di una squadra*



Finanziamenti agevolati  
alle Imprese



**EUROFIDI  
VENETO**

Modello 730  
Modello ISEE  
Modello RED



Consulenza alle Imprese  
Formazione continua  
Organizzazione eventi



Corsi abilitanti  
Corsi finanziati



**CESCOT**

Verifica posizioni contributive  
Domande di pensione



Servizio contabilità  
Modello UNICO  
Servizi amministrativi

**CE.SE.CON.**



**CONFESERCENTI**

via Albere 132 - 37137 Verona  
tel 045 8624011 - fax 045 8624088  
[www.confesercenti-vr.it](http://www.confesercenti-vr.it)